

2025학년도 대학원 후기모집 (한문)과목 출제용지

출제자	(인)	비상연락처	내선번호 : /
	(인)		내선번호 : /
	(인)		내선번호 :

※ 다음을 자연스러운 한국어 또는 영어로 번역하시오.

[1] 齊宣王見孟子於雪宮. 王曰, “賢者亦有此樂乎?” 孟子對曰, “有. 人不得, 則非其上矣. 不得而非其上者, 非也, 爲民上而不與民同樂者, 亦非也. 樂民之樂者, 民亦樂其樂, 憂民之憂者, 民亦憂其憂. 樂以天下, 憂以天下, 然而不王者, 未之有也. (『孟子』)
(30점)

[2] 子曰, “富與貴, 是人之所欲也, 不以其道得之, 不處也. 貧與賤, 是人之所惡也, 不以其道得之, 不去也. 君子去仁, 惡乎成名? 君子無終食之間違仁, 造次必於是, 顛沛必於是.” (『論語』) (20점)

[3] 曾子弊衣而耕於魯, 魯君聞之而致邑焉, 曾子固辭不受. 或曰, “非子之求, 君自致之, 奚固辭也?” 曾子曰, “吾聞受人施者常畏人, 與人者常驕人. 縱君有賜, 不我驕也, 吾豈能勿畏乎?” 孔子聞之曰, “參之言, 足以全其節也.” (《孔子家語·在厄》) (30점)

[4] 附耳之言, 勿聽焉, 戒洩之談, 勿言焉. 猶恐人知, 奈何言之, 奈何聽之. 旣言而復戒, 是疑人也. 疑人而言之, 是不智也.(《燕巖集·答仲玉》) (20점)

2025학년도 대학원 전기모집 (한문)과목 출제용지

출제자	(인)	비상연락처	내선번호 :	H.P.:
	(인)		내선번호 :	H.P.:
	(인)		내선번호 :	H.P.:

※ 다음을 한국어 또는 영어로 번역하시오.

1. 無恒産而有恒心者，惟士爲能. 若民，則無恒産，因無恒心. 苟無恒心，放辟邪侈，無不爲已. 及陷於罪，然後從而刑之，是罔民也. 焉有仁人在位罔民而可爲也？是故明君制民之産，必使仰足以事父母，俯足以畜妻子，樂歲終身飽，凶年免於死亡，然後驅而之善，故民之從之也輕. 今也制民之産，仰不足以事父母，俯不足以畜妻子，樂歲終身苦，凶年不免於死亡. 此惟救死而恐不贍，奚暇治禮義哉？王欲行之，則盍反其本矣，吾畝之宅，樹之以桑，吾十者可以衣帛矣. 雞豚狗彘之畜，無失其時，七十者可以食肉矣. 百畝之田，勿奪其時，八口之家可以無飢矣. 謹庠序之教，申之以孝悌之義，頒白者不負戴於道路矣. 老者衣帛食肉，黎民不飢不寒，然而不王者，未之有也. (『孟子』 「梁惠王上」) (50점)
2. 凡取人之術，苟不得聖人君子而與之，與其得小人，不若得愚人. 何則君子挾才以爲善，小人挾才以爲惡. 挾才以爲善者，善無不至矣，挾才以爲惡者，惡亦無不至矣. 愚者雖欲爲不善，智不能周，力不能勝. 譬如乳狗搏人，人得而制之. 小人智足以遂其姦，勇足以決其暴，是虎而翼者也. 其爲害，豈不多哉？(《資治通鑑·周紀》) (25점)
3. 莊子行於山中，見大木，枝葉盛茂，伐木者止其旁而不取也. 問其故，曰，“无所可用.” 莊子曰，“此木以不材得終其天年!” 夫子出於山，舍於故人之家. 故人喜，命豎子殺鴈而烹之. 豎子請曰，“其一能鳴，其一不能鳴，請奚殺？”主人曰，“殺不能鳴者.” 明日，弟子問於莊子曰，“昨日山中之木，以不材得終其天年，今主人之鴈，以不材死，先生將何處？”(《莊子·山木》) (25점)

2024학년도 대학원 후기모집 (한문)과목 출제용지

출제자		비상연락처	
-----	--	-------	--

※ 다음을 한국어 또는 영어로 번역하시오.(각 50점)

1. 蘇子曰, “客亦知夫水與月乎. 逝者如斯, 而未嘗往也, 盈虛者如彼, 而卒莫消長也. 蓋將自其變者而觀之, 則天地曾不能以一瞬. 自其不變者而觀之, 則物與我皆無盡也, 而又何羨乎. 且夫天地之間, 物各有主, 苟非吾之所有, 雖一毫而莫取. 惟江上之清風, 與山間之明月, 耳得之而爲聲, 目遇之而成色. 取之無禁, 用之不竭. 是造物者之無盡藏也, 而吾與子之所共適*.” 客喜而笑, 洗盞更酌. 肴核**既盡, 杯盤狼藉***. 相與枕藉****乎舟中, 不知東方之既白.(蘇軾, 「赤壁賦」節錄)

* 所共適 : 함께 즐기는 바.

** 肴核 : 안주.

*** 狼藉 : 흐트러져 뒤섞인 모양.

**** 枕藉 : 베게 삼아 깔고 눕다.

2. 萬章曰, “堯以天下與舜, 有諸.” 孟子曰, “否, 天子不能以天下與人.” “然則舜有天下也, 孰與之乎.” 曰, “天與之.” “天與之者, 諄諄然*命之乎.” 曰, “否, 天不言, 以行與事示之而已矣.” 曰, “以行與事示之者, 如之何.” 曰, “天子能薦人於天, 不能使天與之天下, 諸侯能薦人於天子, 不能使天子與之諸侯, 大夫能薦人於諸侯, 不能使諸侯與之大夫. 昔者堯薦舜於天而天受之, 暴之於民而民受之, 故曰, ‘天不言, 以行與事示之而已矣.’” 曰, “敢問薦之於天而天受之, 暴之於民而民受之, 如何.” 曰, “使之主祭而百神享之, 是天受之. 使之主事而事治, 百姓安之, 是民受之也. 天與之, 人與之, 故曰, ‘天子不能以天下與人.’”(『孟子』「萬章章句上」)

※ 밑줄 친 곳 : 인명.

* 諄諄然 : 말을 간절하게 하는 모양.

2024학년도 대학원 전기모집 (한문)과목 출제용지

출제자	(인)	비상연락처	내선번호 :	H.P.:
	(인)		내선번호 :	H.P.:
	(인)		내선번호 :	H.P.:

1. 다음 문장을 모두 한국어 또는 영어로 번역하시오.

孟子曰 魚도 我所欲也며 熊掌도 亦我所欲也언마는 二者를 不可得兼인댄 舍魚而取熊掌者也로리라 生亦我所欲也며 義亦我所欲也언마는 二者를 不可得兼인댄 舍生而取義者也로리라 生亦我所欲이 언마는 所欲이 有甚於生者라 故로 不爲苟得也하며 死亦我所欲언마는 所惡이 有甚於死者라 故로 患有所不辟(避)也니라(《孟子集註》〈告子章句上〉)(30점)

2. 아래 번역문을 참고하여, 밑줄 친 한문을 한국어 또는 영어로 번역하시오.

帝病篤하야 命丞相亮하야 輔太子하고 以尙書令李嚴爲副하다 帝謂亮曰 君才十倍曹丕하니 必能安國이요 終定大事하리니 若嗣子 可輔어든 輔之하고 如其不才어든 君可自取하라 (...) 帝又爲詔하야 勅太子曰 人五十이면 不稱天라하니 吾年이 已六十有餘라 何所復恨이리오마는 但以卿兄弟爲念耳니 勉之勉之하야 勿以惡小而爲之하고 勿以善小而不爲하라(《通鑑節要》〈漢紀〉)(20점)

昭烈帝가 병이 위독하자, 승상 諸葛亮에게 명하여 太子를 보필하게 하고 尙書令 李嚴을 副로 삼았다. 昭烈帝가 諸葛亮에게 이르기를 “그대의 재주가 曹丕보다 열 배이니 반드시 나라를 안정시키고 끝내 천하통일의 大業을 정할 것이다. 만일 嗣子(太子)가 보필할 만하거든 그를 보필하고, 만일 재주가 없거든 그대가 스스로 황제의 자리를 취하라.” 하였다. (...) 昭烈帝가 또다시 조칙을 내려 太子에게 경계하기를.....

3. 다음 문장을 모두 한국어 또는 영어로 번역하시오.

古之學者必有師. 師者, 所以傳道受業解惑也. 人非生而知之者, 孰能無惑. 惑而不從師, 其爲惑也, 終不解矣. 生乎吾前, 其聞道也, 固先乎吾, 吾從而師之. 生乎吾後, 其聞道也, 亦先乎吾, 吾從而師之. 吾師道也, 夫庸知其年之先後生於吾乎. 是故無貴無賤無長無少, 道之所存, 師之所存也. 嗟乎, 師道之不傳也久矣. 欲人之無惑也難矣. 古之聖人, 其出人也遠矣, 猶且從師而問焉. 今之衆人, 其下聖人也亦遠矣, 而恥學於師. 是故, 聖益聖, 愚益愚. 聖人之所以爲聖, 愚人之所以爲愚, 其皆出於此乎. (韓愈, <師說>節錄)(50점)

2023학년도 대학원 후기모집 (한문)과목 출제용지

출제자	(인)	비상연락처	내선번호 :
	(인)		내선번호 :
	(인)		내선번호 :

1. 다음 문장을 한국어 또는 영어로 번역하시오.(25점)

君子有三樂，而王天下不與存焉。父母俱存，兄弟無故，一樂也。仰不愧於天，俯不忤於人，二樂也。得天下英才而教育之，三樂也。君子有三樂，而王天下不與存焉。” (《孟子·盡心上》)

2. 다음 문장에서 밑줄 친 부분을 한국어 또는 영어로 번역하시오.(25점)

夫天地者，萬物之逆旅，光陰者，百代之過客。而浮生若夢，爲歡幾何。古人秉燭夜遊，良有以也。況陽春召我以烟景，大塊假我以文章。會桃李之芳園，序天倫之樂事。群季俊秀，皆爲惠連。吾人詠歌，獨慚康樂。幽賞未已，高談轉清。開瓊筵以坐花，飛羽觴而醉月。不有佳作，何伸雅懷。如詩不成，罰依金谷酒數。(李白 〈春夜宴桃李園序〉)

3. 다음 밑줄 친 부분 ①과 ②를 한국어 또는 영어로 번역하시오.(50점)

屈原이 至於江濱하야 被髮行吟澤畔할새 顏色憔悴하고 形容枯槁러니 漁父見而問之曰 子非三閭大夫歟아 何故而至此오 ①屈原曰 舉世皆濁이어늘 我獨淸하고 衆人皆醉어늘 我獨醒이라 是以見放이로라 漁父曰 夫聖人者는 不凝滯於物하야 而能與世推移하나니 世人皆濁이어든 何不漚其泥而揚其波하며 衆人皆醉어든 何不鋪其糟而歠其醢하고 何故懷瑾握瑜하야而自令見放爲오 ②屈原曰 吾聞之하니 新沐者는 必彈冠이오 新浴者는 必振衣라하니 人又誰能以身之察察*로 受物之汶汶**者乎아 寧赴湘流하야 葬乎江魚腹中耳이언정 又安能以皓皓之白으로 而蒙世俗之溫蠖***乎아 (《史記》〈屈原列傳〉)

* 察察 : 清潔, 潔白.

** 汶汶 : 玷辱, 不明貌.

*** 溫蠖 : 頭腦昏亂, 愚昧.

2023학년도 대학원 전기모집 (한문)과목 출제용지

출제자	(인)	비상연락처	내선번호 :	H.P.:
	(인)		내선번호 :	H.P.:
	(인)		내선번호 :	H.P.:

1. 다음 밑줄 친 부분을 한국어 또는 영어로 번역하시오.(30점)

孟子見梁惠王하신대 王曰 叟 不遠千里而來하시니 亦將有以利吾國乎잇가 孟子 對曰 王은 何必曰 利잇고 亦有仁義而已矣니이다 王曰 何以利吾國고하시면 大夫曰 何以利吾家오하며 士庶人曰 何以利吾身고하야 上下 交征利면 而國이 危矣리이다 萬乘之國에 弑其君者는 必千乘之家오 千乘之國에 弑其君者는 必百乘之家니 萬取千焉하며 千取百焉이 不爲不多矣언마는 苟爲後義而先利면 不奪하야는 不驥이니이다(《孟子·梁惠王(上)》)

2. 다음 밑줄 친 부분을 한국어 또는 영어로 번역하시오.(20점)

古之學者는 必有師하니 師者는 所以傳道, 授業, 解惑也라 人非生而知之者면 孰能無惑이리오 惑而不從師면 其爲惑也 終不解矣리라 生乎吾前하여 其聞道也 固先乎吾면 吾從而師之하고 生乎吾後라도 其聞道也 亦先乎吾면 吾從而師之라 吾師道也니 夫庸知其年之先後生於吾乎리오 是故로 無貴無賤하며 無長無少요 道之所存은 師之所存也니라 (韓愈, 〈師說〉)

3. 다음 밑줄친 부분을 한국어 또는 영어로 번역하시오.(50점)

子謂公冶長, “可妻也. 雖在縲絏之中, 非其罪也.” 以其子妻之. 妻, 去聲, 下同. 縲, 力追反. 絏, 息列反. ○公冶長, 孔子弟子. 妻, 爲之妻也. 縲, 黑索也. 絏, 繫也. 古者獄中以黑索拘繫罪人. 長之爲人無所考, 而夫子稱其可妻, 其必有以取之矣. 又言其人雖嘗陷於縲絏之中, 而非其罪, 則固無害於可妻也. 夫有罪無罪, 在我而已, 豈以自外至者爲榮辱哉? 子謂南容, “邦有道, 不廢; 邦無道, 免於刑戮.” 以其兄之子妻之. 南容, 孔子弟子, 居南宮. 名縚, 又名适. 字子容, 諡敬叔. 孟懿子之兄也. 不廢, 言必見用也. 以其謹於言行, 故能見用於治朝, 免禍於亂世也. 事又見第十一篇.

○ 或曰, “公冶長之賢이 不及南容이라 故로 聖人以其子妻長하고 而以兄子妻容하니 蓋厚於兄而薄於己也라.” 程子曰, “此以己之私心으로 窺聖人也라. 凡人避嫌者는 皆內不足也라. 聖人自至公하니 何避嫌之有리오. 況嫁女는 必量其才而求配니 尤不當有所避也라. 若孔子之事는 則其年之長幼와 時之先後를 皆不可知어니와 惟以爲避嫌은 則大不可라. 避嫌之事는 賢者且不爲은 況聖人乎아.” (《論語集註·公冶長》)

2022학년도 대학원 후기모집 (한문)과목 출제용지

출제자	(인)	비상연락처	내선번호 : H.P.:
	(인)		내선번호 : H.P.:
	(인)		내선번호 : H.P.:

※ 다음을 한국어 또는 영어로 번역하시오.

1. 子貢曰: “貧而無諂, 富而無驕, 何如?” 子曰: “可也. 未若貧而樂, 富而好禮者也.” 子貢曰: “詩云: ‘如切如磋, 如琢如磨’, 其斯之謂與?” 子曰: “賜也, 始可與言詩已矣, 告諸往而知來者.”(《論語》) [25점]

2. 孟子曰, “孔子登東山而小魯, 登太山而小天下. 故觀於海者難爲水, 遊於聖人之門者難爲言. 觀水有術, 必觀其瀾, 日月有明, 容光必照焉. 流水之爲物也, 不盈科不行, 君子之志於道也, 不成章不達.”(《孟子》) [25점]

3. 밑줄 친 부분을 번역하시오.

孔子曰 ‘伯夷叔齊는 不念舊惡이라 怨是用希라’하고 ‘求仁得仁이 어니又何怨乎오’하시니 余悲伯夷之意호되 睹軼詩可異焉이라 其傳曰伯夷叔齊는 孤竹君之二子也라 父欲立叔齊러니 及父卒하야 叔齊讓伯夷한대 伯夷曰父命也라하고 遂逃去하니 叔齊亦不肯立而逃之하야 國人立其中子이라 於是에 伯夷叔齊 | 聞西伯昌이 善養老하고 盍往歸焉이리오하야 及至에 西伯卒커늘 武王 | 載木主하야 號爲文王하고 東伐紂하니 伯夷叔齊 | 叩馬而諫曰父死不葬이어늘 爰及干戈 | 可謂孝乎아 以臣弑君 | 可謂仁乎아 左右欲兵之어늘 太公曰此는 義人也라하고 扶而去之하니라 武王已平殷亂하니 天下宗周어늘 而伯夷叔齊恥之하야 義不食周粟이라하야 殷於首陽山하야 采薇而食之라 及餓且死에 作歌하니 其辭曰‘登彼西山兮여 采其薇矣로다 以暴易暴兮여 不知其非矣로다 神農虞夏忽焉沒兮여 我安適歸矣리오 於嗟徂兮여 命之衰矣로다’ 遂餓死於首陽山하니 由此觀之컨대 怨邪非邪아 (《史記列傳 伯夷》) [50점]

2022학년도 대학원 전기모집 (한문) 과목 출제용지

※ 다음을 한국어 또는 영어로 번역하시오.

1. 다음 밑줄 친 부분을 번역하시오. (25점)

[經] 曾子[]曰 吾[]日三省吾身^{하노니} 爲人謀而不忠乎^아 與朋友交而不信乎^아 傳不習乎^{애니라}

[注] 盡己之謂忠^{이요} 以實之謂信^{이라} 傳은 謂受之於師^요 習은 謂熟之於己^라 曾子以此三者로 日省其身^{하여} 有則改之^{하고} 無則加勉^{하여} 其自治誠切이 如此하니 可謂得爲學之本矣^요 而三者之序는 則又以忠信爲傳習之本也^{니라} (《論語集註》)

2. 다음 밑줄 친 부분을 번역하시오.(25점)

○ 謝安이 得驛書^{하야} 知秦兵已敗^{하다}

時에 方與客圍碁^{러니} 攝書置牀上^{하고} 了無喜色^{하고} 圍碁如故^{어늘} 客問之^{한대} 徐答曰 小兒輩遂已破賊^{이라하더니} 既罷에 還內過戶限^{할새} 不覺屐齒之折^{이러라}(《通鑑節要·晉紀》)

* 攝 : 收(거두다). * 屐齒 : 木屐(나막신)의 굽.

3. 아래 문장을 번역하시오.(50점)

問者曰, “以子之道, 移之官理, 可乎.” 駝曰, “我知種樹而已, 官理非吾業也. 然吾居鄉, 見長人者, 好煩其令, 若甚憐焉, 而卒以禍. 旦暮, 吏來而呼曰, ‘官命促爾耕, 勸爾植, 督爾穫, 蚤繰而緒, 蚤織而縷, 字而幼孩, 遂而雞豚.’ 鳴鼓而聚之, 擊木而召之. 吾小人輟飧饗以勞吏者, 且不得暇, 又何以蕃吾生而安吾性耶. 故病且怠. 若是, 則與吾業者, 其亦有類乎.” 問者嘻曰, “不亦善夫. 吾問養樹, 得養人術.” 傳其事以爲官戒也. (柳宗元 <種樹郭橐駝傳>)

2021학년도 대학원 후기모집 (한문)과목 출제용지

출제자

비상연락처

※ 다음을 한국어 또는 영어로 번역하시오.

1. 밑줄 친 부분을 한국어 또는 영어로 옮기시오.(25점)

孟子曰 人皆有不忍人之心하니라 (….) 先王이 有不忍人之心하사 斯有不忍人之政矣시니 以不忍人之心으로 行不忍人之政이면 治天下는 可運之掌上이니라 所以謂人皆有不忍人之心者는 今人이 乍見孺子將入於井하고 皆有怵惕惻隱之心하나니 非所以內交於孺子之父母也며 非所以要譽於鄉黨朋友也며 非惡其聲而然也니라 (《孟子集註》<公孫丑上>)

2. 밑줄 친 부분을 한국어 또는 영어로 옮기시오.(25점)

十二月에 項王이 至垓下하니 兵少食盡이라 與漢戰不勝하야 入壁이어늘 漢軍及諸侯兵이 圍之數重하다 項羽夜聞漢軍四面이 皆楚歌하고 乃大驚曰 漢이 皆已得楚乎아 是何楚人之多也오 乃夜起하야 飲帳中하고 因泣下하니 左右皆泣하야 莫能仰視러라 (《通鑑節要》<漢紀>)

3. 아래 문장을 한국어 또는 영어로 옮기시오.(50점)

高句麗，卽卒本扶餘也．或云今和州，又成州等，皆誤矣．卒本州在遼東界．國史高麗本紀云，始祖東明聖帝，姓高氏，諱朱蒙．先是，北扶餘王解夫婁，既避地于東扶餘，及夫婁薨，金蛙嗣位．于時得一女子於太伯山南優渤水，問之，云：“我是河伯之女，名柳花，與諸弟出遊，時有一男子，自言天帝子解慕漱，誘我於熊神山下鴨渌邊室中私之，而往不返．父母責我無媒而從人，遂謫居于此．”金蛙異之，幽閉於室中，爲日光所照，引身避之，日影又逐而照之，因而有孕，生一卵，大五升許．王棄之與犬豬，皆不食，又棄之路，牛馬避之，棄之野，鳥獸覆之．(《三國遺事》)

2021학년도 대학원 전기모집 (한문)과목 출제용지

출제자	비상연락처	내선번호 : H.P.: 내선번호 : H.P.: 내선번호 : H.P.:
-----	-------	--

※ 다음을 한국어 또는 영어로 번역하시오.

1. 孟子曰, “天下有道, 小德役大德, 小賢役大賢. 天下無道, 小役大, 弱役強. 斯二者天也, 順天者存, 逆天者亡. 今也, 小國師大國而恥受命焉, 是猶弟子而恥受命於先師也. 如恥之, 莫若師文王.”(『孟子』) 20점
2. 已而夕陽在山, 人影散亂, 太守歸而賓客從也. 樹林陰翳, 鳴聲上下, 遊人去而禽鳥樂也. 然而禽鳥知山林之樂, 而不知人之樂, 人知從太守遊而樂, 而不知太守之樂其樂也. 醉能同其樂, 醒能述以文者太守也.(「醉翁亭記」) 30점
3. 聞新羅眞平王第三公主善花美艷無雙, 剃髮來京師, 以薯蕷餉閭里群童, 群童親附之, 乃作謠, 誘群童而唱之云: …… 童謠滿京, 達於宮禁, 百官極諫, 竄流公主於遠方, 將行, 王后以純金一斗贈行. 公主將至竄所, 薯童出拜途中, 將欲侍衛而行, 公主雖不識其從來, 偶爾信悅, 因此隨行, 潛通焉, 然後知薯童名, 乃信童謠之驗. 同至百濟, 出母后所贈金, 將謀計活, 薯童大笑曰: “此何物也?” 主曰: “此是黃金, 可致百年之富.” …… 於是聚金, 積如丘陵, 詣龍華山師子寺知命法師所, 問輸金之計. (『三國遺事』) 50점